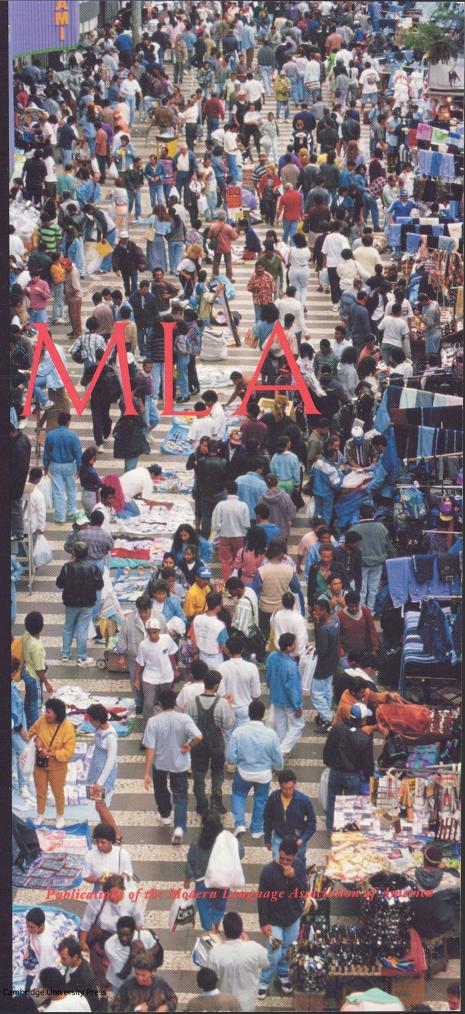
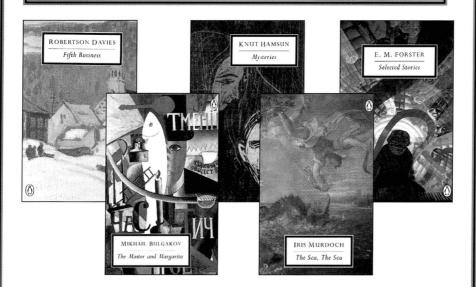
January 2001 Volume 116 Number 1

P

Special Topic Globalizing Literary Studies



NEW PENGUIN CLASSICS



MIKHAIL BULGAKOV

Master and Margarita

Translated by Richard Pevear and Larissa Volokhonsky
With an Introduction by Richard Pevear Penguin Classic 432 pp.
0-14-118014-5 \$12.95

KNUT HAMSUN

Mysteries

Translated with an Introduction and Notes by Sverre Lyngstad
Penguin Classic 352 pp.
0-14-118618-6 \$14.00

IRIS MURDOCH

The Sea, The Sea

Introduction by Mary Kinzie
Penguin Classic 528 pp.
0-14-118616-X \$15.00

IRIS MURDOCH

A Fairly Honorable Defeat

Introduction by Peter Reed
Penguin Classic 464 pp.
0-14-118617-8 \$15.00

ROBERTSON DAVIES

Fifth Business

With an Introduction by Gail Godwin Penguin Classic 288 pp. 0-14-118615-1 \$14.00

E. M. FORSTER

Selected Stories

Edited with an Introduction and Notes by David Leavitt and Mark Mitchell Penguin Classic 224 pp. 0-14-118619-4 \$13.00

OWEN WISTER

The Virginian

With an Introduction and Notes by John Seelye Penguin Classic 458 pp. 0-14-039065-0 \$10.95

JACKSON J. BENSON

John Steinbeck, Writer

A Biography
Winner of the PEN-USA
West award for non-fiction
Penguin 1,184 pp.
0-14-014417-X \$25.00



January 2001 Volume 116 Number 1

PMLA

Publications of the Modern Language Association of America

Published six times a year by the association

THE MODERN LANGUAGE ASSOCIATION OF AMERICA

Organized 1883, Incorporated 1900

Officers for the Year 2001

President: SYLVIA MOLLOY New York University

First Vice President: Stephen Greenblatt

Harvard University

Second Vice President: MARY LOUISE PRATT

Stanford University

Executive Director: PHYLLIS FRANKLIN

Executive Council

FOR THE TERM ENDING 31 DECEMBER 2001

DAVID BARTHOLOMAE
University of Pittsburgh, Pittsburgh
KIRSTEN M. CHRISTENSEN
University of Notre Dame
VIRGINIA WRIGHT WEXMAN
University of Illinois, Chicago
ANTHONY C. YU
University of Chicago

FOR THE TERM ENDING 31 DECEMBER 2002

ROLAND GREENE
Stanford University
FRANÇOISE LIONNET
University of California, Los Angeles
CARY NELSON
University of Illinois, Urbana

FOR THE TERM ENDING 31 DECEMBER 2003

REED WAY DASENBROCK
New Mexico State University, Las Cruces
ROSEMARIE SCULLION
University of Iowa

SIDONIE SMITH
University of Michigan, Ann Arbor

KATIE TRUMPENER University of Chicago

FOR THE TERM ENDING 31 DECEMBER 2004

JUDITH BUTLER
University of California, Berkeley
REY CHOW
Brown University
TEY DIANA REBOLLEDO
University of New Mexico, Albuquerque

Trustees of Invested Funds

JOHN H. D'ARMS
New York, New York
CAROLYN G. HEILBRUN
New York, New York
MALCOLM B. SMITH (Managing Trustee)

New York, New York

PMLA (ISSN 0030-8129) is published six times a year, in January, March, May, September, October, and November, by the Modern Language Association of America. Membership in the association is open to persons who are professionally interested in the modern languages and literatures. Annual (calendar-year) dues, which include subscription to PMLA, are based on members' incomes and are graduated as follows: student members (seven years maximum), \$20; new regular members (first year), \$35; regular members (income under \$15,000), \$25; regular members (income \$10,000–\$20,000), \$40; regular members (income \$20,000–\$30,000), \$50; regular members (income \$40,000–\$50,000), \$57; regular members (income \$60,000–\$70,000), \$95; regular members (income \$70,000–\$80,000), \$10; regular members (income \$60,000–\$70,000), \$95; regular members (income \$70,000–\$80,000), \$10; regular members (income over \$80,000), \$125; joint members (two individuals sharing the same household, who receive one subscription to PMLA but two copies of all other publications), add \$20 to dues category of higher-income member; foreign members, same as regular members (use the American-dollar equivalent to ascertain the dues category). Membership applications are available on request.

The subscription price of *PMLA* for libraries and other institutions is \$118. An institutional subscription including a bound volume at the end of the year is \$260, domestic and foreign. Agents deduct four percent as their fee. Single copies of the January, March, May, and October issues can be purchased for \$12 each; the September (Directory) issue is \$50; the November (Program) issue is \$35. The special millennium issue (Dec. 2000) is \$35.

Issues for the current year are available from the Member and Customer Services Office of the association (646 576-5151; membership@mla.org). Claims for undelivered issues will be honored if they are received within six months of the publication date; thereafter the single-issue price will be charged.

Volumes up to 1999 can be obtained on microfilm from Bell and Howell Information and Learning, 300 North Zeeb Road. PO Box 1346, Ann Arbor, MI 48106-1346 (800 521-0600; http://www.bellhowell.infolearning.com/).

The office of publication and editorial offices are located at 26 Broadway, 3rd floor, New York, NY 10004-1789 (646 576-5000; pmlasubmissions@mla.org).

All communications concerning membership, including change-of-address notifications, should be sent to the Member and Customer Services Office, MLA, 26 Broadway, 3rd floor, New York, NY 10004-1789 (646 576-5151; membership@mla.org). If a change of address also involves a change of institutional affiliation or a new e-mail address, that office should be informed of this fact at the same time.

Periodicals postage paid at New York, NY, and at additional mailing offices.

© 2001 by The Modern Language Association of America. All rights reserved. Printed in the United States of America.

Library of Congress Catalog Card Number 12-32040. United States Postal Service Number 449-660.

POSTMASTER: Send address changes to Member and Customer Services Office, MLA, 26 Broadway, 3rd floor, New York, NY 10004-1789.

Contents

JANUARY 2001

- 5 A Statement of Editorial Policy
- 6 Features in PMLA
- 6 Forthcoming in PMLA
- editor's Column: Lost Moorings—PMLA and Its Audience

Special Topic: Globalizing Literary Studies Coordinated by Giles Gunn

- 16 Introduction
- 32 Beyond Discipline? Globalization and the Future of English

PAUL JAY

48 Racial Memory and Literary History

STEPHEN GREENBLATT

talks from the convention

- 64 Globalizing Literary Study EDWARD W. SAID
- 69 How (the) Inscrutable Chinese Led to Globalized Theory REY CHOW
- Authoring Ethnicized Subjects: Rigoberta Menchú and the Performative Production of the Subaltern Self

ARTURO ARIAS

89 Primal Scenes of Globalization: Legacies of Canaan and Etruria

BASEM L. RA'AD

III Is the Post- in Postcolonial the Post- in Post-Soviet? Toward a Global Postcolonial Critique

DAVID CHIONI MOORE

Publications of the Modern Language Association of America

Published six times a year

INDEXES

Vols. 1-50, 1935; 51-60, 1945; 51-79, 1964

Editor Carlos J. Alonso

University of Pennsylvania

Managing Editor
JUDY GOULDING
Assistant Editors
JOHN D. GOLBACH
MARGIT LONGBRAKE
ERIC WIRTH
Advertising Manager and
Submissions Associate
ANNABEL SCHNEIDER
Administrative Assistant

Editorial Board

ANGEL BUTTS

JAY FLIEGELMAN, 2002 Stanford University

MARGARET R. HIGONNET, 2001 University of Connecticut, Storrs

MIREILLE ROSELLO, 2002

Northwestern University

BRUCE R. SMITH, 2002 Georgetown University

GARRETT STEWART, 2001 University of Iowa

Frank Trommler, 2001 University of Pennsylvania

Advisory Committee

DENNIS BARON, 2001 University of Illinois. Urbana

BELLA BRODZKI, 2002 Sarah Lawrence College

Heidi Byrnes, 2002 Georgetown University

Anthony J. Cascardi, 2003 University of California, Berkeley

MICHAEL DAVIDSON, 2003 University of California, San Diego

MARGRETA DE GRAZIA, 2003 University of Pennsylvania

Frances E. Dolan, 2002 Miami University, Oxford

Madhu Dubey, 2003 Brown University

(continued)

Advisory Committee (continued)

IAN DUNCAN, 2003 University of Oregon, Eugene LYNN ENTERLINE, 2002 Vanderbilt University

ROSEMARY GEISDORFER FEAL, 2002 State University of New York, Buffalo

> ED FOLSOM, 2001 University of Iowa HAZEL GOLD, 2002 Emory University

FARAH JASMINE GRIFFIN, 2003 University of Pennsylvania

PHILLIP BRIAN HARPER, 2002 New York University

> JOSEPH HARRIS, 2002 Duke University

SUVIR KAUL, 2003 University of Illinois, Urbana

MARCIA LANDY, 2001 University of Pittsburgh, Pittsburgh

Tomislav Z. Longinović, 2001 University of Wisconsin, Madison

WOLFGANG NATTER, 2001 University of Kentucky

WILLIAM D. PADEN, 2002 Northwestern University

Leslie W. Rabine, 2002 University of California, Irvine

John Richetti, 2001 University of Pennsylvania

JOSEPH ROACH, 2003 Yale University

JACQUELINE JONES ROYSTER, 2002 Ohio State University, Columbus

> Geoffrey Russom, 2003 Brown University

RICHARD L. STEIN, 2002 University of Oregon

C. LYNNE TATLOCK, 2001 Washington University

PRISCILLA L. WALTON, 2001 Carleton University

Kenneth W. Warren, 2003 University of Chicago

ELISSA B. WEAVER, 2001 University of Chicago

MARC A. WEINER, 2001 Indiana University, Bloomington

LOUISE YELIN, 2003 State University of New York, Purchase

JANUARY 2001

Ecoing the Other(s): The Call of Global Green and Black African Responses

WILLIAM SLAYMAKER

I45 Glocal Knowledges: Agency and Place in Literary Studies

ROBERT ERIC LIVINGSTON

158 Globalit, Inc.; or, The Cultural Logic of Global Literary Studies

IAN BAUCOM

173 Literature for the Planet

WAI CHEE DIMOCK

criticism in translation

189 The Language of Two Shores

NURIA AMAT

Translation and introduction by Lori Ween and Oscar Fernández

198 Forum

CHRISTIAN GELLINEK

- 199 Forthcoming Meetings and Conferences of General Interest
- 201 Index of Advertisers
- 224 Professional Notes and Comment

224 Announcements

230 Journal Notes

238 Internet News

238 Meeting of the MLA Executive Council

246 In Memoriam

270 Abstracts